

CV – Prof. Dr. Sylvie Freyermuth

Université du Luxembourg
FLSHASE – ECCS - MLing

Distinction

Nommée Chevalier dans l'Ordre des Palmes académiques par le Premier Ministre de la République Française (décret en date du 1^{er} janvier 2015).

Formation, diplômes et concours

2006 : Qualification à la fonction de Professeur des Universités (Conseil National des Universités, France)

Section 07 — Sciences du langage

Section 09 — Langue et littérature françaises

2005 : Diplôme d'habilitation à diriger des recherches : *Des faits de langue à l'interprétation des discours*, Université Marc Bloch — Strasbourg II.

1997 : Qualification à la fonction de Maître de Conférences des Universités (Conseil National des Universités, France)

Section 07 — Sciences du langage

Section 09 — Langue et littérature françaises

1996 : Thèse de Doctorat nouveau régime en linguistique : *Des incohérences anaphoriques au mode d'expression scriptural : plaidoyer pour un genre hybride et une profondeur du texte*, sous la direction du Professeur Georges Kleiber, Université des Sciences Humaines — Strasbourg II.

1988 : DEA de Sciences du Langage. Faculté des Lettres et Sciences Humaines, Nancy-Metz, sous la direction du Professeur Georges Kleiber. Mémoire : *Les reprises anaphoriques : une gamme de liants universels au service de la construction de la cohérence textuelle.*

1986 :

- Agrégation de Lettres Modernes
- CAPES pratique de Lettres Modernes

1985 :

CAPES théorique de Lettres Modernes

1984 :

Licence de Français Langue Étrangère. Faculté des Lettres et Sciences Humaines, Metz.

1983 :

Maîtrise de Lettres Modernes. Spécialité Linguistique et option Littérature Comparée. Faculté des Lettres et Sciences Humaines, Metz.

Formation de formateurs. Français Langue Étrangère (1983-1984). Service d'Éducation Permanente de l'Université de Metz.

1982 :

Licence de Lettres Modernes. Faculté des Lettres et Sciences Humaines, Metz.

1981 :

- **Diplôme Universitaire de Sciences Humaines et Sociales.** Faculté des Lettres et Sciences Humaines, Metz.
- **DEUG de Lettres Modernes.** Faculté des Lettres et Sciences Humaines, Metz.

1978 :

1^{er} certificat de DUEL de journalisme et techniques de la communication. Centre Universitaire d'Enseignement du Journalisme (CUEJ) Université de Strasbourg.

1977 :

Baccalauréat classique avec langue orientale (arabe), Fameck (Moselle).

Carrière professionnelle

Depuis 2008 :

Professeur de Langue et Littérature françaises à l'Université du Luxembourg, Faculté des Lettres, des Sciences Humaines, des Arts et des Sciences de l'Éducation (FLSHASE), UR ECCS, Institut MLing.

Cours dispensés :

- Littérature française
- Linguistique et grammaire françaises
- Stylistique
- Rhétorique
- Pragmatique
 - dans le BCE en Cultures Européennes, filière « Français ».
 - dans le Master en Enseignement Secondaire, filière « Français ».
 - dans le Master Franco-allemand « Communication et Coopération Transfrontalières ».
 - dans le cadre de l'Université « Leonardo ».
 - pour « Amphi ouvert ».

2006-2008 :

Professeur des universités de Sciences du Langage, Université de Rouen, Département de Sciences du Langage et IUFM de Haute-Normandie.

2005-2006 :

Maître de Conférences HDR (qualifiée en 7^e et 9^e sections) à l'Université Paul Verlaine, Metz, UFR « Lettres et Langues », Département de Lettres Modernes.

1997-2005 :

Maître de Conférences (qualifiée en 7^e et 9^e sections) à l'Université Paul Verlaine, Metz, UFR « Lettres et Langues », Département de Lettres Modernes.

1996-1997 :

- **Professeur agrégé en Classes de BTS** (électrotechnique et chaudronnerie), Lycée de la Cité technique « Les Grands Bois », Hayange (Moselle).

- **Professeur agrégé en 1ère Scientifique**, Lycée de la Cité technique « Les Grands Bois », Hayange (Moselle).
- **Chargée de cours** à la Faculté des Lettres de Metz, Département de Lettres Modernes.

1993-1996 :

Attachée Temporaire d'Enseignement et de Recherche à l'Université de Paris X-Nanterre, Département de Sciences du Langage.

1992-1993 :

- **Professeur agrégé**, Lettres Modernes, Collège Joliot-Curie, Pantin (Seine-Saint-Denis).
- **Chargée de Cours** à l'Université de Paris X-Nanterre (Département de Linguistique)

1991-1992 :

Attachée Temporaire d'Enseignement et de recherche. Faculté des Lettres et Sciences Humaines, Metz.

1988-1991 :

Professeur agrégé enseignant en Classes Préparatoires aux Grandes Écoles : CPGE Saint-Cyr et Sciences Politiques Lycée Guynemer, Compiègne (Oise).

1987-1988 :

- **Professeur agrégé**, Lettres Modernes, Lycée Jean XXIII, Montigny-lès-Metz.
- **Chargée de Cours** à la faculté des Lettres et Sciences Humaines, Metz.

1986-1987 :

Professeur agrégé, Lettres Modernes, Lycée Robert Schuman, Metz.

1985-1986 :

Professeur certifié stagiaire. Lettres Modernes. Collège Philippe de Vigneulles, Metz.

1984-1985 :

M.A. II, Lettres Classiques et Modernes. Collège Jean XXIII, Montigny-lès-Metz, enseignement du français et du latin.

1978-1979 :

- Journaliste stagiaire au *Républicain Lorrain*, Metz.
- Journaliste stagiaire au Journal télévisé, *RTL* Télévision, Luxembourg-Ville.
- Assistante d'émission, *RTL* Radio, Luxembourg-Ville.

Recherche

Enseignant-chercheur au sein d'équipes de recherche : actuellement

- Membre de l'Institut « MLing », ECCS, Université du Luxembourg.
- Professeur associé au Centre « Écritures », E.A. 3943, Université de Lorraine, site de Metz.
- Chercheur, Membre de l'Association Internationale de Stylistique (AIS), Rennes.

Projets de recherche (achevés ou en cours) et organisation de colloques

- Organisation du colloque international consacré au registre sapiential, *Le livre de sagesse : le registre sapiential*, 21 au 23 septembre 2005, Université Paul Verlaine, Metz, Centre « Écritures », E.A. 3943.
- Chercheur du projet IDENT : *Identités socio-culturelles et politiques identitaires au Luxembourg*, UR IPSE, Université du Luxembourg, 2008-2010.
- Responsable pour l'Université du Luxembourg du projet Interreg, Université de la Grande Région, *Langue française, cultures et communications dans l'Université de la Grande Région : formations, collaborations, mobilités* (Responsable principal, Prof. Jean-Marc Defays de l'Université de Liège), en collaboration avec les universités de Liège, de Metz, de Nancy et de Saarbrücken, 2009-2010.
- Chercheur du Groupe de Travail d'accompagnement du projet IDENT 2 : *Interdisciplinarité et transdisciplinarité*, UR IPSE, Université du Luxembourg, 2011-2012.
- Responsable avec le Prof. Georg Mein pour l'Université du Luxembourg du projet *La rhétorique en Europe*, (Responsable principal, Prof. Norbert Gutenberg de l'Université de Saarbrücken), 2011-2013.
- Directrice du projet international *Reconstructions littéraires françaises et francophones des espaces sociopolitiques, historiques et scientifiques de l'extrême contemporain* (LociLitt), en collaboration avec le Prof. Jean-François P. Bonnot (Université de Franche-Comté, France) 2011-2013.
 - Organisation du colloque international *Ville infectée, ville déshumanisée* avec le Prof. Jean-François P. Bonnot (Université de Franche-Comté, France) à l'Université du Luxembourg, 21-23 novembre 2012.
 - Organisation du colloque international *Malaise dans la ville* avec le Prof. Jean-François P. Bonnot (Université de Franche-Comté, France) à l'Université du Luxembourg, 10-13 décembre 2013.
- Organisation du colloque international Rhétorique de la guerre, de la paix et de la réconciliation avec le Prof. Norbert Gutenberg de l'Université de la Sarre, l'Institut Européen de Rhétorique, à l'Université du Luxembourg, 16-17 octobre 2015.
- Co-organisation du colloque international *Des arts visuels à l'écriture romanesque dans l'œuvre de Pierre Michon* avec le Prof. Yvonne Goga et l'Ass. Prof. Simona Jişa, Université Babeş Bolyai, Cluj-Napoca, Roumanie, 26-28 mai 2016.
- Co-organisation du colloque international *Du style des idées : nationalisme et littérature (1870-1920)* avec l'Ass. Prof. Stéphanie Bertrand (Université de Lorraine), à l'Université du Luxembourg, 28-29 juin 2018.

Responsabilités administratives et scientifiques

- Membre titulaire de la Commission Consultative Scientifique (CCS) de l'Université du Luxembourg (2011-2015).
- Directrice du volet luxembourgeois du Master EFA trinational « Communication et Coopération Transfrontalières » (2012-...)
- Directrice adjointe du Master en Enseignement Secondaire, filière « Français » (2016-...)

- Membre des Comités de sélection (France) pour le recrutement des enseignants-chercheurs (Professeurs des Universités et Maîtres de Conférences des Universités) pour la 7^e section (Sciences du langage) et la 9^e section (Langue et littérature françaises) et autres sections de sciences humaines.
- Membre du jury, de la commission pédagogique et de la commission de validation d'études supérieures pour les études franco-allemandes, Université de Lorraine.

- Membre du Comité de lecture de la revue *Iris* (Université de Grenoble Alpes, France).
- Membre du Comité de lecture de la revue *Recherches en littérature* (Université de Lorraine, France).
- Expert pour la revue TRANEL (*Travaux neuchâtelois de linguistique*), (Neuchâtel, Suisse).
- Expert pour la revue *French Studies*, (Oxford University Press, Royaume Uni).
- Expert pour la collection des *Annales littéraires*, collection des Presses universitaires de Franche-Comté (Besançon, France).
- Expert pour la revue *Studia Romanica Posnaniensia*, (Poznan, Pologne).
- Expert pour la revue électronique *MuseMedusa* (Montréal, province de Québec, Canada).

- Expert scientifique auprès de l'Agence Nationale de la Recherche française (ANR).
- Expert scientifique auprès du Haut Conseil de l'Évaluation de la Recherche et des Études Supérieures (HCéres, France).

Direction de thèses en cours

1. **M. Jean-Roger-Marcellin Aguiar** : *La question de l'auteur dans l'œuvre romanesque de Jean Rouaud*, en cotutelle avec l'Université Houphouët Boigny, Abidjan (Côte d'Ivoire).
2. **Mme Marine Deregnoncourt** : *Étude théâtre-musicale comparée : Phèdre de Jean Racine (1677) et Partage de midi de Paul Claudel (1905)*, en cotutelle avec l'Université de Lorraine (inscription au cours de 2018).
3. **Mme Alicia Devaux-Rodriguez** : *Les règles du savoir-vivre dans le théâtre de Bernard-Marie Koltès et Jean-Luc Lagarce*, en cotutelle avec l'Université de Lorraine.
4. **Mme Leila Marques** : *Émancipation religieuse et sociale de la femme musulmane au XXI^{ème} siècle : Entre modernisation et préservation des mentalités*.
5. **Mme Diana Mistreanu** : *L'image de la France chez les écrivains d'expression française et d'origine roumaine et russe (1916-2014)*, en cotutelle avec l'Université de Paris-Est-Créteil.
6. **M. Frank Mounom Mbong** : *L'écriture blanche dans les romans d'Annie Ernaux*.
7. **Mme Danielle Valla Kameni Kwente** : *L'écriture de l'intimité dans les romans de Ken Bugul et de Delphine de Vigan*, en cotutelle avec l'Université de Lorraine.
8. **Mme Georgette Houévi Tomede** : *La thématique du mariage dans un corpus de romancières négro-africaines d'expression française*.

HDR et Thèses menées à soutenance

Direction d'Habilitation à diriger des recherches (HDR) – HDR soutenue

1. **M. Mohamed Embarki** : *Variations phonétique, sociale et dialectale : interconnectivité dans le cas de l'arabe marocain de Ksar-el-Kebir* (2007), Garante, Université de Rouen.

Direction de thèses – thèse(s) soutenue(s)

2. **Mme Véronique Friha** : *Hervé Bazin : stylistique d'une écriture de la séduction* (2011), Directrice, Université Paul Verlaine de Metz.
3. **M. Mohammad Mohammadi Agdash** : *Dialogisme et polyphonie dans le théâtre de Beckett* (janvier 2013), Directrice, Université de Lorraine.

4. Mme Aurélie Haismann : *Les aspects génériques des discours de la presse écrite luxembourgeoise de langue française : un lieu privilégié de construction des identités médiatiques* (2013), Directrice, en cotutelle avec l'Université de Berne.

5. Mme Stéphanie Bertrand : *L'aphorisme dans l'œuvre de Gide : une forme au carrefour des discours et des cultures*, en cotutelle avec l'Université de Lorraine (Metz), département de Langue et littérature françaises. Prix de thèse de l'école doctorale Fernand Braudel, Université de Lorraine, 2016 ; prix de l'Académie nationale de Metz, section « Littérature », 2016.

6. M. Ismaïl Bourezgui : *Administration de l'« implication » dans le discours publicitaire différé écrit (cas des énoncés de publicité écrits en français en Tunisie)*, en cotutelle avec l'Université de Tunis.

Participation à des jurys de thèse et d'HDR

1. **Mme Hélène Boulmant-Pierre** : *Délits et délices. Vers une poétique du langage amoureux* (2000), examinateur, Université de Metz.
2. **M. Jean-Benoît Tsofack** : *Stratégies discursives dans les textes publicitaires de presse et d'affiches au Cameroun* (2002), examinateur, Université de Strasbourg.
3. **Mme Géraldine Jacquel** : *Polyfonctionnalité de la locution « c'est-à-dire » : de l'équivalence à l'altérité* (2005), examinateur, Université de Strasbourg.
4. **Mme Eugénia Mbanéfo** : *Analyse des interférences prosodiques dans l'organisation temporelle du texte lu en français : cas des apprenants igbophones* (2005), rapporteur, Université de Franche-Comté.
5. **M. Pierre-Eugène Kamdem** : *Les intrusions d'auteur dans l'œuvre romanesque de Francis Bebey* (2006), rapporteur, Université de Franche-Comté.
6. **M. Alassane Dia** : *Le français en contact avec les langues en usage en Mauritanie : Étude de quelques productions d'élèves en filière bilingue* (2007), rapporteur, Université de Strasbourg.
7. **M. Mohamed Embarki** : *Variations phonétique, sociale et dialectale : interconnectivité dans le cas de l'arabe marocain de Ksar-el-Kebir* (2007), **Habilitation à Diriger des Recherches, Garante, Université de Rouen.**
8. **Mme Lebene Tettey** : *L'enseignement et l'apprentissage du FLE / FOS à Kwame Nkrumah University of Science and Technology (KNUST) Ghana, hier, aujourd'hui et demain* (2009), rapporteur, Université de Franche-Comté.
9. **M. Vincent Were** : *Aspects des réseaux transfrontaliers à Busia (Kénya / Ouganda) : Analyse des pratiques et des représentations des langues* (2009), rapporteur, Université de Franche-Comté.
10. **Mme Alfredina Kuupole** : *Problématique de l'évaluation de la compétence de la communication des élèves dans les écoles normales au Ghana : le cas du français* (2009), rapporteur, Université de Franche-Comté.
11. **Mme Sonia da Silva** : *Décadence et imaginaire littéraire dans les romans de Drieu la Rochelle. La représentation du corps* (2009), rapporteur, Université Paul Verlaine – Metz.
12. **Mme Hanane Mahjoubi** : *Calcul de la référence dans les dialogues oraux et transfert du français vers l'arabe. Modélisation Simplifiée de la Théorie du Gouvernement et du Liage* (2009), rapporteur, Université de Franche-Comté.
13. **M. Mohamed Salam** : *Analyse de certains aspects de la littératie d'étudiants yéménites en cours d'apprentissage du français à la Faculté des Lettres de Sana'a* (2010), rapporteur, Université de Franche-Comté.
14. **Mme Carine Ebokolo Bema-Nemedeu** : *Pratiques linguistiques, statut des langues et interactions entre locuteurs sur les marchés de Douala (Cameroun)* (2010), rapporteur, Université de Franche-Comté.
15. **Mme Tonia Raus** : *La mise en abyme chez Georges Perec !. Avec application des résultats théoriques à un corpus d'écrivains francophones luxembourgeois : Jean Portante et Jean Sorrente* (2010), examinateur, Université du Luxembourg et Université de Paris 3 - Sorbonne-Nouvelle.

16. **Mme Hélène Doub** : *André Gide « le romancier-poète » . La place de la poésie dans le projet littéraire gidien de 1890 à 1911* (2010), examinateur, Université du Luxembourg et Université Paul Verlaine - Metz.
17. **M. Frédéric Guidon** : *La dialectique du maître et du disciple en littérature. L'exemple du roman fin de siècle (Bourget, Barrès, Gide)* (2011), examinateur, Université Paul Verlaine - Metz.
18. **Mme Véronique Friha** : *Hervé Bazin : impressions de séduction à la lumière de la stylistique* (2011), Directrice, Université Paul Verlaine de Metz.
19. **M. Ibrahim Khaleel Abdulbaqi** : *L'analyse phonostylistique du discours politique oral de Dominique de Villepin* (2011), rapporteur, Université de Franche-Comté.
20. **M. Mazen Mouna** : *Attraction du vide et du nihilisme dans l'œuvre de Maurice Blanchot* (2011), rapporteur et Président du Jury, Université de Haute-Alsace.
21. **Mme Hélène Barthelmebs** : *Identités plurielles : construction des identités des femmes dans la littérature francophone à partir de 1950* (2012), rapporteur et Présidente du Jury, Université de Haute-Alsace.
22. **M. Mohammad Mohammadi Agdash** : *Dialogisme et polyphonie dans le théâtre de Beckett* (2013), Directrice, Université de Lorraine.
23. **M. Hojjat Rashtiani** : « *Il s'agit toujours de naître* » : *Les figures de l'autre dans les romans. La déchirure et Œdipe sur la route d'Henry Bauchau* (2013), rapporteur, Université de Lorraine.
24. **M. Ousmane Ndiogou Thiaw** : *La théorie de l'ellipse dans l'œuvre des savants arabes du langage* (2013), rapporteur, Université Lyon 2-Louis Lumière.
25. **Mme Aurélie Haismann** : *Les aspects génériques des discours de la presse écrite luxembourgeoise de langue française : un lieu privilégié de construction des identités médiatiques* (2013), Directrice, en cotutelle avec l'Université de Berne.
26. **Monsieur Sébastien Thiltges** : *Paysages silencieux dans le roman réaliste (1850-1900)* (2014), rapporteur et Présidente du Jury, Université du Luxembourg.
27. **M. Laurent Fels** : *Poésie et science(s) chez Saint-John Perse* (2014), rapporteur, Université de Lorraine.
28. **M. Brice Ipandi** : *Les enjeux de la représentation du désert dans la littérature francophone contemporaine. Lecture de : Les marches de sable d'Andrée Chedid, Marie d'Égypte de Jacques Lacarrière et Macaire le Copte de François Weyerghans* (2014), rapporteur, Université de Lorraine.
29. **Monsieur Shihab Mohammed** : *Dynamique des représentations sociales et mobilité académique : le cas des étudiants koweïtiens en France*, examinateur, Université de Franche-Comté.
30. **Mme Myriam Vally-Bocek** : *Pierre Lhande (1877-1957) et le corpus des Radio-Sermons. Aux origines de la radiophonie* (2015), examinateur, Université de Lorraine.
31. **Madame Stéphanie Bertrand** : *L'aphorisme dans l'œuvre de Gide : une forme au carrefour des discours et des cultures* (2015), Directrice, en cotutelle avec l'Université de Lorraine (Metz), département de Langue et littérature françaises.
32. **Mme Joëlle Nsa-Ndo** : *Le groupe et sa représentation dans la littérature autour de 1900 : enjeux politiques et esthétiques* (2015), rapporteur, Université de Lorraine.
33. **M. Fu'ad Al-Qaisi** : *Apport de la linguistique de corpus à la lexicographie bilingue (français-arabe) : macrostructure et microstructure d'un dictionnaire de collocations* (2015), rapporteur, Université Lyon 2-Louis Lumière.
34. **Madame Shella Sandy Efone Ekemi** : *La question de l'originalité dans le roman contemporain. Identification des caractéristiques stylistiques dans trois œuvres : La Place d'Annie Ernaux, Lac de Jean Echenoz, La place de l'Étoile de Patrick Modiano*, (2015), rapporteur et Présidente du Jury, Université François Rabelais, Tours.
35. **M. Salem Al Zubia** : *La mobilité d'étudiants libyens en France : relever le défi de l'altérité – Un pari impossible ? Une approche quantitative et exploratoire* (2015), rapporteur, Université de Franche-Comté.
36. **M. Yaya Mountapmbeme Pemi Njoya** : *Lyrisme et cosmopolitisme dans l'œuvre poétique d'Andrée Chedid*, (2016), rapporteur, Université de Paris-Est-Créteil.

37. **Mme Naeimeh Fallahnejad** : *L'influence du théâtre français sur le théâtre moderne persan* (2016), rapporteur, Université de Lorraine.
38. **Mme Mi Jeang Hong**, *La terre et la conscience de soi dans les romans de François Mauriac*, (2017), rapporteur, Université de Paris-Est-Créteil.
39. **Mme Shaimaa Abedalkeder Al-Goberi**, *Domination sociale et émancipation individuelle dans l'œuvre d'André Gide* (2017), rapporteur, Université de Lorraine.
40. **Mme Nathalie Schroeder**, *Sprachlernprozesse in der Fremdsprache Französisch. Handlungsorientiertes Lernen am Beispiel eines französischsprachigen Bäckerprojekts* (2017), membre du Comité d'Encadrement de Thèse et Présidente du Jury, Université du Luxembourg.
41. **M. Salomon De Izarra**, *L'écriture de l'enfermement : de la narration de l'incarcération aux perspectives et illusions d'évasion et de métamorphose* (2017), rapporteur, Université François Rabelais, Tours.
42. **M. Paul Dirx**, *Les littératures de langue française en régime d'autonomie. Mobilité littéraire et écriture* (2017), **Habilitation à Diriger des Recherches**, rapporteur et examinateur, Université de Lorraine.
43. **M. Clément Pélissier**, *Quand la multimodalité narrative rencontre l'imaginaire multisensoriel des super-héros* (2017), rapporteur et Présidente de jury, Université de Grenoble Alpes.
44. **M. Ismaïl Bourezgui**, *Administration de l'« implication » dans le discours publicitaire différé écrit (cas des énoncés de publicité écrits en français en Tunisie)* (2017), **Directrice**, Université du Luxembourg.

Direction, codirection (dans le cadre du Master EFA tri-national professionnel) et évaluation de mémoires de Master

2006

1. Jessica Viertel

« De Saint-Jean de la Croix à Jean Rouaud : l'expérience mystique renouvelée dans le cadre fictionnel. »
Université Paul Verlaine, Metz.

2009-2010

2. Chrissie Carpentier

« *Le Carreau*, scène nationale de Forbach et de l'est mosellan et le Grand Théâtre de Luxembourg : deux théâtres de la Grande Région face à leurs publics. Défis et enjeux transfrontaliers ».

2010-2011

3. Isabelle Caradec

« La mise en valeur de trois sites architecturaux classés au patrimoine dans l'espace SaarLorLux ».

4. Emanuela Luciano

« Diversité culturelle et stratégies d'intégration des immigrés au Luxembourg ».

5. Valérie Fabris

« Le deuil à travers l'écriture autobiographique dans *La Fiancée juive* de Jean Rouaud ». (avec le Centre Écritures, collaboration avec l'Université Paul Verlaine de Metz, dans le cadre de la Grande Région).

2011-2012

6. Élodie Fersing

« La perception de la crise de l'euro dans les journaux populaires en France et en Allemagne, de décembre 2011 à mars 2012 ».

7. Maëlle Berthelemy

« La presse féminine en France et en Allemagne : étude comparée de *Brigitte* et *Marie-Claire* ».

8. Stéphanie Vialleix

« L'édification de la mosquée de Strasbourg et Cologne dans les médias : Échos d'un conflit interculturel ».

9. Inês Trindade Do Rego (Mémoire d'étape, Master 1)

« *Le portail* de François Bizot : la littérature peut-elle exorciser ce qui est advenu ? » (avec le Centre Écritures, collaboration avec l'Université Paul Verlaine de Metz, dans le cadre de la Grande Région).

2012-2013

10. Cora Krömer

« Kulturzeitschriften im deutsch-französischen. Vergleich am Beispiel von Literatur- und Kunstmagazinen ».

11. Katrin Schäffer

« Darstellung und Vermittlung von Corporate Identity in der Unternehmenskommunikation ».

2013-2014

12. Héléna Farre

« La coopération transfrontalière au sein du Parc Archéologique Européen de Bliesbruck-Reinheim : perception de la frontière et partenariat ».

13. Polina Khess

« Migration und Integrationpolitik in Deutschland und Frankreich seit den 1950er Jahren. Herausforderungen, Integrationsmodelle und Entwicklungstendenzen ».

14. Alexandra Wernert

« L'Union européenne et les Européens : sur la même longueur d'onde ? Le cas luxembourgeois ».

15. Friederike Haerter

« Une 'pédagogie du vertige' dans la trilogie européenne de Camille de Toledo. De nouvelles utopies pour l'Europe ? ».

16. Tetiana Gluschko

« Le Partenariat oriental » de l'Union européenne à l'épreuve de l'Ukraine ».

17. Camille Laveu-Tacconi

« La coopération interculturelle franco-allemande dans le domaine de la production cinématographique. L'exemple de l'Atelier Ludwigsburg-Paris ».

2014-2015

18. Jade Porcherot

« La propagande national-socialiste sous forme de 'fables animalières'. L'exemple du film d'animation ».

19. Erica Ricci

« Öffentlichkeitsarbeit in der Corporate Communication der Notenbanken – Eine vergleichende Analyse des Deutschen Bundesbank und der Banque de France ».

20. Christine Ostmann

« Internationales Online Marketing. Globale Technologien und interkulturelle Adaptationsformen ».

21. Sophie Quignon

« Les énergies renouvelables dans la politique environnementale de l'Union Européenne : l'exemple du Rhin Supérieur dans le cadre d'INETRREG ».

22. Silke Geck

„Die anti-islamische Bewegung Pegida in der Presseberichterstattung in Frankreich und Quebec“.

23. Alicia Holzschuh

„Islam und Integration in der deutschen und französischen Presse nach den Anschlägen auf Charlie Hebdo am 7. Januar 2015 ».

24. Capucine Le Bris

« 'Information, Dialogue, Action' : le rôle de l'association B.I.L.D. dans le rapprochement franco-allemand de 1945 à 1949 ».

2015-2016

25. Célia Galiny

« La 'très utile influence' de la bande dessinée, à l'exemple du choc culturel dans le roman graphique autobiographique. *L'Arabe du futur* de Riad Sattouf ».

26. Frank Mounom Mbong

« Le scandale Volkswagen dans la presse française ».

27. Gabriel Lux

« La réception de la création et de l'évolution de l'Université du Luxembourg dans la presse ».

28. Katharina Gassewitz

„Deutschland-Alumni als Vermittler in deutsch-kamerunischen Wissenschafts- und Kulturbeziehungen“.

29. Marie Lemoine

« La perception de Soi et la perception de l'Autre dans le discours culinaire en France et en Allemagne en 2015 ».

30. Nathalie Schnabel

„Mehrsprachigkeit, Grenzüberschreitende Kommunikation und Kooperation in den Theatern der Großregion am Beispiel von « Le Carreau », dem « Saarländischen Staatstheater » und « Les théâtres de la Ville de Luxembourg »“.

31. Patricia Schall

„Grenzüberschreitendes Kulturmarketing in der Großregion. Konzepte, Instrumente und Umsetzung am Beispiel des UNESCO Weltkulturerbes Völklinger Hütte“.

2016-2017

32. Fiona Palmieri

« Mireille Mathieu - une médiatrice culturelle franco-allemande ? ».

33. Janine Wenk

„Grosser Bruder Amerika ? Das deutsche und das französische Amerikabild im Spannungsverhältnis zwischen europäischem Selbstverständnis und transatlantischer Entfremdung unter US-Präsident Donald Trump“.

34. Jennifer Lauer

« La mobilité Erasmus en études supérieures : communication, représentations et perceptions par les étudiants français et allemands ».

35. Liza Margoulis

« Analyse du discours critique d'art sur Internet. Application à l'étude de l'exposition *La trahison des images* de René Magritte au Centre Pompidou ».

36. Marie Mano

« Le commerce du vin bordelais : une relation économique entre la Nouvelle-Aquitaine et l'Allemagne ».

Conférences invitées

1. Novembre 2004 : « **Incohérence textuelle et cohérence mémorielle** », Université du Luxembourg.
2. Décembre 2005 : « **Le chaînage anaphorique ou comment la cohérence vient aux textes** », Université du Luxembourg.
3. Janvier 2006, avec J.-F. P. Bonnot : « **Notation et enregistrement de la parole dans les travaux des phonéticiens et grammairiens au début du XXe siècle** ». Invitation de Mme le Professeur Mary-Annick Morel, Université de Paris III – Sorbonne Nouvelle, Paris.
4. Mars 2006, avec Jean Rouaud : « **Les rapports entre littérature et vérité, littérature et critique. À propos de l'œuvre romanesque de Jean Rouaud et de l'ouvrage critique de Sylvie Freyermuth** ».

Conférence dans le cadre d'un projet pédagogique organisé par Jessica Viertel (l'une de mes étudiantes en Master 2) et des professeurs de lettres, de philosophe et d'histoire du lycée Poncelet de Saint-Avold.

5. Novembre 2006 : « **Pronoms personnels et variations référentielle : une application à la lecture des textes romanesques** », Université du Luxembourg, Luxembourg.

6. Mai 2007, avec J.-F. P. Bonnot : « **Autour des Archives de la Parole** », conférence donnée sur l'invitation de P. Cordereix, conservateur des *Archives de la Parole*, Bibliothèque nationale de France, Paris, enregistrée et disponible à la BnF.

7. 10 et 14 janvier 2008 : Formation continue des Professeurs des Ecoles, dans le cadre d'actions en circonscription, à la demande de L'inspecteur de l'Education Nationale (Académie de Rouen) : « **Grammaire et réécriture en cycle 3 de l'enseignement primaire** ». Neufchâtel-en-Bray (Seine Maritime).

8. 26 février 2008 : Conférence donnée aux jeunes lauréats du Concours des Professeurs des Ecoles pour la journée consacrée à la bande dessinée, en présence du dessinateur-scénariste Hugues Barthe : « **Caractéristiques sémiotiques de la bande dessinée** », Université de Rouen, IUFM de Haute-Normandie, Mont-Saint-Aignan.

9. 24 avril 2008 : Conférence donnée dans le cadre de la formation continue des Professeurs des Ecoles, pour la prévention contre l'illettrisme : « **De la lecture à la maîtrise de la langue : l'exemple de *Petit Prince Pouf*, d'A. Desarthe et C. Ponti** ». Université de Rouen, IUFM de Haute-Normandie, Mont-Saint-Aignan.

10. Octobre 2009 : Conférence inaugurale : « **La stylistique : une discipline à l'aune de la vie** », Université du Luxembourg.

11. Juin 2010 : « **Stylistique et poésie** », Atelier d'écriture du Lycée de Garçons de Luxembourg.

12. Novembre 2010 : « **Les figures de l'ascension : une métaphore roualdienne de la quête spirituelle** », Université Paul Verlaine de Metz.

13. Mai 2011 : « **Jean Rouaud, de la recherche de soi à la quête spirituelle : l'art comme rédemption** », Séminaire international *Esthétique et spiritualité, Circulation des modèles en Europe*, Université de Louvain-La-Neuve.

14. Juillet 2012 : « **Frémissements, attraction et désir en littérature : simple esthétisation d'un processus chimique ?** », « Université Leonardo », Université du Luxembourg.

Mars-avril 2013 : « **L'amour dans la littérature française – du *Roman de la rose* à *La femme promise* de Jean Rouaud** », Cycle « Amphi ouvert », Université du Luxembourg.

- 15. 05 mars 2013 : **De la fin'amor à la revendication féminine du désir amoureux.**
- 16. 12 mars 2013 : **Amour et bienséance ou le feu sous la glace.**
- 17. 19 mars 2013 : **Une vision libertine de la conquête amoureuse.**
- 18. 26 mars 2013 : **Amour romantique et ironie.**
- 19. 09 avril 2013 : **De l'amour cynique à l'amour rédempteur.**

20. 9 juillet 2013 : « **Accélération et voyage temporel dans la littérature et la BD** », « Université Leonardo », Université du Luxembourg.

21. 2 avril 2014 : « **Jean Rouaud, les guerres et ses fantômes** », École Européenne, Luxembourg.

22. 2 avril 2014 : « **Les propriétés stylistiques de "l'écriture blanche"** », équipe enseignante de littérature française, École Européenne, Luxembourg.

23. 7 juillet 2014 : « **Ressentir le danger à travers les mots et l'image** », « Université Leonardo », Université du Luxembourg.

24. 9 juillet 2014 : « **Jean Rouaud : l'écriture et la mémoire** », Université de Bonn, Allemagne.

25. 24 juin 2015 : « **Les modes de circulation et de légitimation des discours d'exclusion : espace, temps et mémoire** », conférence inaugurale du colloque *Le discours rapporté... une question de*

temps : Temporalité, histoire, mémoire et patrimoine discursif, Université de Haute-Alsace-Mulhouse.

26. 6 juillet 2015 : « **Écrire : un barrage contre le temps qui passe** », « Université Leonardo », Université du Luxembourg.

27. 16 mars 2016 : « **Approche stylistique et cognitive du processus de captation du lecteur** », Université de Lausanne, Suisse.

28. 11 juillet 2016 : « **Espace(s) : lieu ou non-lieu ?... telle est la question** », « Université Leonardo », Université du Luxembourg.

29. 26 octobre 2016 : « **Représentations et interprétations du mal dans la fiction littéraire** », „Krummes Holz und aufrechter Gang“ Gegen die Banalität des Bösen, Université du Luxembourg.

30. 20 mars 2017 : « **Echos d'Eco** », Cycle de conférences consacré à Umberto Eco, Amitiés Italo-Luxembourgeoises, section d'Esch-sur-Alzette, Université du Luxembourg.

31. 2 octobre 2017 : **Présentation de l'ouvrage *De l'Ancien Régime à quelques jours tranquilles de la Grande Guerre. Histoire sociale de la frontière***, Amitiés Italo-Luxembourgeoises, section d'Esch-sur-Alzette, Université du Luxembourg.

Organisation de conférences

1. Mardi 12 mai 2009 : Monsieur Jean Rouaud, romancier français, Prix Goncourt. Conférence « La liberté du romancier ». Ouverte au public extérieur à l'Université.

2. Mardi 8 décembre 2009 : Professeur Gérard Milhe-Poutingon (Université de Rouen), médiéviste. Conférence « La langue de Rabelais ».

3. Mercredi 16 décembre 2009 : Professeur Christian Moncelet (Université Blaise Pascal, Clermont-Ferrand), littérature moderne. Conférence « Le LyVrisme dans tous ses états ».

4. Mardi 27 avril 2010 : Professeur Pierre-Marie Beaude (Université Paul Verlaine, Metz), écrivain. Conférence « La littérature de jeunesse face aux genres actuels ».

5. Mercredi 28 avril 2010 : à la librairie LIBO du Centre Gare : Rencontre du **Professeur Pierre-Marie Beaude (Université Paul Verlaine, Metz)**, avec les lycéens d'un atelier d'écriture dans le cadre du « Printemps des poètes ».

6. Mercredi 5 mai 2010 : Madame Pascale Roze, romancière française, Prix Goncourt. Conférence « Mots gelés, mots ailés ». Ouverte au public extérieur à l'Université.

7. Mercredi 24 novembre 2010 : Madame Pascale Roze, romancière française, Prix Goncourt. Conférence autour de son roman *Ferraille*.

8. Jeudi 2 décembre 2010 : Professeur Alain Rabatel (Université de Lyon 2), linguiste et stylisticien. Conférence sur la notion de point de vue.

9. Mercredi 14 décembre 2011 : TOL, Théâtre au Campus, « Molière en scène ».

10. Jeudi 19 avril 2012 : Professeur Myriam Watthée Delmotte (Université Catholique de Louvain, Académie Royale de Belgique), littérature et spiritualité. Conférence « Posture auctoriale et lignage : l'engeance johannique chez Yannick Haenel ».

11. Mardi 9 octobre 2012 : Madame Christine Le Bœuf, traductrice de Paul Auster, cofondatrice des éditions « Actes Sud », illustratrice. Cycle de conférences « Traduire : l'autre écriture », en collaboration avec l'Institut Français au Luxembourg et l'Association Victor Hugo. Conférence « Traduire : un art de funambule ». Ouverte au public extérieur à l'Université.

- 12. Mercredi 17 octobre 2012 : Professeur Philippe Walter (Université Stendhal-Grenoble 3, Directeur du Centre de Recherche sur l'Imaginaire), médiéviste.** Conférence « Deux fils de Mélusine à Luxembourg d'après le roman de Jean d'Arras (1392) ».
- 13. Jeudi 25 octobre 2012 : Professeur Jean-Michel Adam (Université de Lausanne), linguiste.** Conférence « Ce que les textes font à la langue : stylistique ou analyse textuelle ? ».
- 14. Jeudi 15 novembre 2012 : Professeur Jean-Marie Gleize (ENS de Lyon), spécialiste de Francis Ponge.** Conférence « Ponge, poète expérimental ».
- 15. Mardi 4 décembre 2012 : Monsieur Jacques Meylan, traducteur de Rainer Maria Rilke.** Cycle de conférences « Traduire : l'autre écriture », en collaboration avec l'Institut Français au Luxembourg et l'Association Victor Hugo. Conférence « Traduire ou transposer : vraie ou fausse alternative ? ». Ouverte au public extérieur à l'Université.
- 16. Mercredi 10 avril 2013 : Madame Pascale Roze, écrivain, Prix Goncourt.** Conférence « Histoire et création littéraire », en collaboration avec l'Institut Français au Luxembourg. Ouverte au public extérieur à l'Université.
- 17. Jeudi 11 avril 2013 : Madame Pascale Roze, écrivain, Prix Goncourt.** Conférence « Création littéraire et réalité sociale ».
- 18. Mercredi 7 mai 2014 : Madame Pascale Roze, écrivain, Prix Goncourt.** Conférence « La force des genres ». Ouverte au public extérieur à l'Université.
- 19. Jeudi 8 mai 2014 : Madame Pascale Roze, écrivain, Prix Goncourt.** Conférence pour les étudiants « Rencontre de l'histoire individuelle et de l'histoire collective : *L'eau rouge* ».
- 20. Mercredi 11 mars 2015 : Monsieur Jean Rouaud, romancier français, Prix Goncourt.** Conférence « Le roman sauvé par la guerre ». Ouverte au public extérieur à l'Université.
- 21. Jeudi 12 mars 2015 : Monsieur Jean Rouaud, romancier français, Prix Goncourt.** Conférence pour les étudiants « Genèse de *Sur la scène comme au ciel* ».
- 22. Jeudi 7 avril 2016 : Madame Dominique Manotti, romancière française.** Conférence pour les étudiants : « Le roman noir dans la ville ».
- 23. Jeudi 7 avril 2016 : Madame Dominique Manotti, romancière française.** Conférence « La fabrique du roman noir ». Ouverte au public extérieur à l'Université.
- 24. Mercredi 13 avril 2016 : Monsieur Nan Arousseau, romancier français et réalisateur.** Conférence : « L'écrivain créateur de silence ». Ouverte au public extérieur à l'Université.
- 25. Jeudi 14 avril 2016 : Monsieur Nan Arousseau, romancier français et réalisateur.** Rencontre avec les étudiants à propos de son roman *Quartier Charogne*.
- 26. Jeudi 6 octobre 2016 : Professeur Gilles Philippe, Université de Lausanne, linguiste et stylisticien.** Conférence pour les étudiants « La modernité et la norme stylistique. XIX^e et XX^e siècles ».
- 27. Mercredi 15 mars 2017 : Monsieur Jean Rouaud, romancier français, Prix Goncourt.** Conférence « Rugueuse réalité ou la poésie sevrée de réel ». Ouverte au public extérieur à l'Université.
- 28. Jeudi 16 mars 2017 : Monsieur Jean Rouaud, romancier français, Prix Goncourt.** Conférence pour les étudiants à propos de son roman *Pour vos cadeaux*.
- 29. Mardi 27 mars 2018 : Monsieur Jean Rouaud, romancier français, Prix Goncourt.** Conférence pour les étudiants à propos de son roman *La femme promise*.
-

Participation à des colloques avec communication

1994

1. Colloque international **Relations anaphoriques et (in)cohérence**, Cercle belge de Linguistique, UIA-ROM, Anvers.

1995

2. Colloque international **Première rencontre de jeunes linguistes**, Dunkerque, Université du Littoral.
3. Colloque international **Difficultés linguistiques des élèves en formation professionnelles**, Paris X-Nanterre.

1998

4. Colloque international **Répétition, altération, reformulation**. Université de Franche-Comté, Besançon.

2000

5. Colloque international **Ordre et distinction dans la langue et dans le discours**, Université de Metz.

2001

6. Colloque international **L'oralité dans l'écrit... et réciproquement**, Université de Toulouse-Le Mirail.
7. Colloque international **Littérature et linguistique : diachronie / synchronie — autour des travaux de Michèle Perret**, Université de Savoie, Chambéry.

2002

8. Colloque international **Les langages de la ville**, Université de Toulouse-Le Mirail.

2003

9. Colloque international **L'intertextualité**, Université de Toulouse-Le Mirail.
10. Colloque international **Sciences et écritures**, Université de Franche-Comté, Besançon.

2004

11. **Congrès mondial de Linguistique et de Philologie Romanes**, University of Wales, Aberystwyth, Pays de Galles.
12. Colloque international **Les rhétoriques politiques**, Université de Toulouse-Le Mirail.
13. Colloque international **Langue et langage : Perturbations et réajustements**, Journées fédératrices Cogniest, Haguenau.

2005

14. Colloque international **La vengeance et ses discours**, Université de Toulouse-Le Mirail ;
15. Colloque international **Le français parlé des médias**, Stokholms Universitet.
16. Colloque international **Le style des philosophes**, Universités de Franche Comté et de Bourgogne.
17. Colloque international **Le registre sapiential**, Université Paul Verlaine, Metz.

2006

18. Colloque international **Architecture, littérature et autres arts : interactions, hybridations**, Société Française des Architectes, Paris.
19. Colloque international **Le livre de sagesse (2) : le livre**, Université Paul Verlaine, Metz.
20. Colloque international **Retour sur l'anticipation**, MISHA et IRéseau des Sciences Cognitives du Grand Est (Cogniest), Haguenau.

2007

21. Colloque international **Mémoire et découvertes : quels paradigmes ?**, Université de Nancy 2.
22. Colloque international **Langages, temps, temporalité**, Université de Toulouse-Le Mirail.
23. Colloque international de sémiotique **Métamorphoses**, Université du Luxembourg.

2008

24. Colloque international **Jean Rouaud : L'Imaginaire narratif**, Université de Cluj-Napoca, Roumanie.

25. Colloque international **Médecine, sciences de la vie et littérature, en France et en Europe de la Révolution à nos jours**, Université Stendhal, Grenoble 3.
26. Colloque international **Questions de stylistique et stylistiques en question**, Université de Rennes, AIS.

2009

27. Colloque international **Les genres de discours vus par la grammaire de la langue**, CPTC GRELISC, Université de Bourgogne, Dijon.
28. Colloque interne du projet IDENT - **Identités socioculturelles et politiques identitaires au Luxembourg**, Université du Luxembourg.
29. Journées d'étude internationales sur **La littérature française contemporaine**, Université Gutenberg, Mainz.
30. Colloque international **Réalités et représentations du corps dans l'Europe des XVI^e et XVII^e siècles**, Université de Nancy 2.
31. Colloque international **Écritures évolutives : entre transgression et innovation**, Université de Toulouse-Le Mirail.
32. Colloque international **Anaphores et anaphoriques : diversité des grammèmes, diversité des langues**, ERIAC, Université de Rouen-Haute-Normandie.
33. Colloque international **Littérature-monde : New Wave or New Hype ?**, International conference, Winthrop-King Institute for Contemporary French and Francophone Studies, Florida State University, Tallahassee, Florida.
34. Journées d'étude **Vous avez dit « prose » ?**, Université de Caen-Basse-Normandie.

2010

35. Colloque international **Pascale Roze : entre réalité et fiction**, Université de Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca, Roumanie.
36. (et membre du Comité scientifique et du Comité d'organisation), Colloque international **LIFRALU : une belle inconnue**, Université du Luxembourg et Centre national de Littérature.

2011

37. (et membre du Comité scientifique), Colloque international **Femmes des Lumières et de l'Ombre. Un premier féminisme (1774-1830)**, Université d'Orléans, association MIX-CITÉ, Conseil régional de la région Centre, Délégation régionale aux Droits des Femmes et à l'Égalité, et Ville d'Orléans.
38. Colloque international **Comment raconter tout ce qui n'a pas encore été dit ? Les représentations de l'Histoire du XX^e siècle dans les littératures française et espagnole d'après 1968**, Institut des langues et littératures romanes de l'Université Masaryk, Brno, République Tchèque.
39. (et membre du Comité scientifique), Colloque international **Quand les genres de discours provoquent la grammaire...et réciproquement**, Université de Bourgogne, Dijon, CPTC GRELISC.
40. Colloque international pluridisciplinaire **Les lieux symboliques de la contamination**, Université Stendhal, Grenoble 3, Maison des Sciences de l'Homme-Alpes.
41. Colloque international **Paul Guimard : entre ironie et lucidité**, Université de Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca, Roumanie.
42. Colloque international plurilingue et transculturel **La littérature et les jeunes adultes**, Université du Luxembourg et CNL.
43. (et membre du Comité scientifique), Colloque international **Génération(s) et filiation(s). Regards croisés**, Centre « Écritures », Université Paul Verlaine, Metz.

2012

44. Organisation des journées d'étude de *LociLitt*, projet international que je dirige avec le Prof. **J.F. Bonnot (Université de Franche-Comté, France)** et le Dr. **T. Obergöker (Université de Mainz, Allemagne)** : Université du Luxembourg, Campus de Walferdange, 22 et 23 novembre 2012 : « Ville infectée, ville déshumanisée ».

2013

45. Colloque international **Jean Giraudoux : Écrire/décrire ou le regard créateur**, Université de Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca, Roumanie.

46. Organisation du colloque international conclusif du projet *LociLitt*, projet international que je dirige avec le Prof. J.F. Bonnot (Université de Franche-Comté, France) et le Dr. T. Obergöker (Université de Mainz, Allemagne), Université du Luxembourg : « Malaise dans la ville ».

2014

47. Colloque international **Intelligence des villes**, Université de Nouvelle-Calédonie, Nouméa.

48. Colloque international **Hervé Bazin : Du milieu de la famille à l'esthétique du roman**, Université de Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca, Roumanie.

49. Journée d'étude **La langue de Jean Rouaud : « C'est mon art, ces miroitements de la langue »**, Université Paris IV-Sorbonne.

2015

50. Colloque international **Le discours rapporté... une question de temps : temporalité, histoire, mémoire et patrimoine discursif**, conférence inaugurale, Université de Haute-Alsace.

51. Colloque international **La rhétorique de la guerre, de la paix et de la réconciliation**, Institut Européen de Rhétorique, Université du Luxembourg et Université de la Sarre.

2016

52. Colloque international **Des arts visuels à l'écriture romanesque dans l'œuvre de Pierre Michon** Université Babeş Bolyai, Cluj-Napoca, Roumanie.

53. Colloque international **Langue unique, langue multiple. Le « devenir autre » des littératures francophones**, Université de Lille 3.

Publications

I. Ouvrages

Monographies

1. FREYERMUTH Sylvie, *Des incohérences anaphoriques au mode d'expression scriptoral : plaidoyer pour un genre hybride et une profondeur du texte*, thèse de Doctorat nouveau régime (Sciences du langage), sous la direction du Professeur Georges Kleiber, Strasbourg II, 1996.
2. —, *Des faits de langue à l'interprétation des discours*, thèse d'Habilitation à diriger des recherches (HDR en Sciences du langage), Université Marc Bloch, 2005.
3. —, *Jean Rouaud et le périple initiatique : une poétique de la fluidité* : Paris, Budapest, Turin, L'Harmattan, Coll. Critiques littéraires, ISBN 2-296-00031-2, 299 pages, 2006.
4. —, *Jean Rouaud et l'écriture « les yeux clos »*. *De la mémoire engagée à la mémoire incarnée*, Paris, L'Harmattan, Coll. « Critiques littéraires », 318 pages, 2011.
5. FREYERMUTH Sylvie et Jean-François P. BONNOT, *Des personnages et des hommes dans la ville. Géographies littéraires et sociales*, Berne, Peter Lang, 2014, x, 522 p.
6. BONNOT, J.-F. P. et Sylvie FREYERMUTH, *De l'Ancien Régime à quelques jours tranquilles de la Grande Guerre. Une histoire sociale de la frontière*, Bruxelles, PIE-Peter Lang, 2017, 473 pages, illustrations en couleurs et noires et blanc.

Direction d'ouvrages

7. FREYERMUTH Sylvie (dir.), *Le registre sapiential. Le livre de sagesse ou les visages de Protée*, Bern, Peter Lang, 2007, 424 p.
8. —, Jean-François P. BONNOT, Timo OBERGÖKER, (dir.) *Ville infectée, ville déshumanisée*, Bruxelles, PIE-Peter Lang, Comparatisme et Société, vol. 29, 2014, 275 p.

9. —, Jean-François P. BONNOT, (dir.) *Malaise dans la ville*, Bruxelles, PIE-Peter Lang, Comparatisme et société, vol. 30, 2014, 331 p.
 10. —, Dominique KELLER, et Jean-François P. BONNOT (dir.), *Sémiotique du mouvement. Du geste à la parole*, Berne, Peter Lang, 2015, x, 346 p., 16 ill. n/b, 10 ill. en couleurs, 5 tabl. n/b, 3 tabl. en couleurs.
 11. —, Pierre HALEN et Jean-Michel WITTMANN (dir.), *Échappées littéraires en francophonie*, Nancy, Université de Lorraine, Recherches en littérature, n° 9, 375 p.
 12. —, Yvonne GOGA, Simona JIȘA (dir.), Des arts visuels à l'écriture romanesque dans l'œuvre de Pierre Michon, Cluj-Napoca, Roumanie, Casa Cărții de Știință, 2017, 299 p.
-

II. Articles et chapitres d'ouvrages

1. FREYERMUTH, Sylvie, « (In)cohérences anaphoriques : vers une neutralisation de la dichotomie écrit / oral ? » *Communication au Colloque international : Relations anaphoriques et (in)cohérence*, Cercle belge de Linguistique, UIA-ROM, Anvers, 1994.
2. —, « Modalité d'expression *scripturale* et discours publicitaire : identités de fonctionnement ». *Colloque 'Première rencontre de jeunes linguistes'*, Dunkerque, Université du Littoral, 1995.
3. —, « Pour une approche mémorielle des difficultés linguistiques des élèves en formation professionnelle : quelques propositions didactiques », in *LINX*, n° spécial, 1, 1995, p. 323-337, <http://hdl.handle.net/10993/1750>
4. —, « L'économie de la reprise anaphorique : un révélateur de compétences stylistiques dans les écrits d'élèves en échec scolaire », in *Répétition, altération, reformulation*, Annales Littéraires de l'Université de Besançon, PUFC, Paris, diffusion « Les Belles Lettres », 2000, p. 173-187, <http://hdl.handle.net/10993/1749>
5. —, Article « Style », in *Dictionnaire international des termes littéraires*, Encyclopédie électronique, « ENESLit / DITL », Université de Limoges, 2001.
6. —, Article « Stylistique », in *Dictionnaire international des termes littéraires*, Encyclopédie électronique, « ENESLit / DITL », Université de Limoges, 2001.
7. —, « La *scriptoralité* au secours de l'écrit en échec », in *L'oralité dans l'écrit... et réciproquement*, P. Marillaud et R. Gauthier (éds.), Toulouse, C.A.L.S. / C.P.S.T., 2002, p. 315-327, <http://hdl.handle.net/10993/1748>
8. —, « Les marques de l'ordre et de la distinction dans le discours argumentatif de Pascal : quelques remarques pragmatiques et stylistiques sur un fragment des *Pensées* », in *Ordre et distinction dans la langue et dans le discours*, C. Schnedecker, M. Charolles et G. Kleiber (éds.), Paris, Champion, 2003, p. 203-216, <http://hdl.handle.net/10993/1746>
9. —, « Symbolique de la ville dans l'œuvre romanesque de Jean Rouaud : les rapports de force du rural et de l'urbain », in *Les langages de la ville*, P. Marillaud et R. Gauthier (éds.), Toulouse, C.A.L.S. / C.P.S.T., 2003, p. 99-109, <http://hdl.handle.net/10993/1747>
10. —, « L'écriture du massacre dans *Les Champs d'Honneur* de Jean Rouaud », in *L'écriture du massacre en littérature entre histoire et mythe. Des mondes antiques à l'aube du XXI^e siècle*, G. Nauroy (éd.), coll. « Recherches en littérature et spiritualité », vol. 6. Peter Lang, Bern, 2004, p. 207-230, <http://hdl.handle.net/10993/1744>
11. —, « Les manifestations de l'intertextualité dans l'œuvre de Jean Rouaud », in *L'intertextualité*, P. Marillaud et R. Gauthier (éds.), Toulouse, C.A.L.S. / C.P.S.T., 2004, p. 205-214, <http://hdl.handle.net/10993/1745>
12. —, « 'Le goût des mots et l'appétit des sciences' : quelques remarques pragmatiques et stylistiques sur deux magazines de vulgarisation scientifique », in *Sciences et écritures*,

- Besançon, 2004, en ligne sur le site du Laseldi, et CD-Rom, Université de Franche-Comté, 2005, p. 1-11.
13. —, « *‘Que les lois de l’éducation doivent être relatives aux principes du gouvernement’* : la rhétorique de la persuasion chez Montesquieu », in *Les rhétoriques politiques*, P. Marillaud et R. Gauthier (éds.), Toulouse, C.A.L.S. / C.P.S.T., 2005, p. 67-77.
 14. —, « Sens dessus dessous : lecture sémiolinguistique de l’espace dans l’œuvre d’Edgar P. Jacobs », in *Belphégor, Revue électronique de littérature populaire et de culture médiatique*, volume 5, n°1, « l’étude de la bande dessinée » II, décembre 2005, <http://etc.dal.ca/belphegor>.
 15. —, « Nabuchodonosor : la vengeance de l’égal des dieux », in *La vengeance et ses discours*, P. Marillaud et R. Gauthier éds., C.A.L.S. / C.P.S.T., Université de Toulouse-Le Mirail, Toulouse, 2006, p. 71-82, <http://hdl.handle.net/10993/1743>
 16. —, « Encodage et décodage du pronom ana-cataphorique : réflexion stylistique sur un outil de cohésion romanesque dans l’œuvre de Jean Rouaud », in *Littérature et linguistique : diachronie / synchronie — autour des travaux de Michèle Perret*, CD- ROM, sous la direction de D. Lagorgette et M. Lignereux, Chambéry, Université de Savoie, 2007, p. 352-363.
 17. —, Avant-propos de l’ouvrage *Le registre sapiential. Le livre de sagesse ou les visages de Protée*, S. Freyermuth (éd.), Bern, Peter Lang, 2007, p. xi-xxiii.
 18. —, « Géraud de Cordemoy et la parole didactique dans *Divers traitez de métaphysique, d’histoire et de politique. Des moyens de rendre un État heureux* », in S. Freyermuth (éd.), *Le registre sapiential. Le livre de sagesse ou les visages de Protée*, Bern, Peter Lang, 2007, p. 389-403.
 19. —, « Cordemoy et la limpidité du style ou comment la justesse de l’écriture doit conduire à la vérité », in *Le style des philosophes*, sous la direction de B. Curatolo et J. Poirier, Éditions universitaires de Dijon & Presses Universitaires de Franche Comté, Les Cahiers de la MSH Ledoux, « Transmission, identité, métissage », 2007, p. 91-99.
 20. —, « *‘Ces souvenirs mutuellement adoptés, ces voix comme des pelotes de fils emmêlés...’* ou comment une polyphonie complexe démêle l’enchevêtrement des instances narratives dans l’œuvre romanesque de Jean Rouaud », in *Actes du XXIV^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes*, David Trotter (éd.), Tübingen, Max Niemeyer Verlag, 2007, Tome III, p. 291-305.
 21. —, « Ruptures et réintégrations en régime de narration littéraire : l’exemple de l’écriture de Jean Rouaud », in *Perturbations et réajustements. Langue et langage*, G. Kleiber, F. Marsac et alii (éds.), Publications de l’Université Marc Bloch-Strasbourg 2, 2007, p. 269-278.
 22. —, Jean-François P. BONNOT, « Ferdinand Brunot entre académisme et innovation : analyse phonostylistique et rhétorique du *Discours d’inauguration des Archives de la Parole* (1911) », in *Le français parlé des médias*, Forsgren, Noren, Sullet-Nylander et alii (éds.), Stokholms Universitet, 2007, p. 203-219.
 23. — & Jean-François P. BONNOT, « Les manuels d’éducation des filles « sages » au XIX^e siècle : sémiologie de quelques ouvrages », in *Le livre de sagesse. Supports, médiations, usages*, Nicolas Brucker (éd.), Bern, Peter Lang, 2007, p. 255-269.
 24. —, « Théorie de l’esprit et temporalité subjective chez le personnage flaubertien », in *Langages, temps, temporalité*, P. Marillaud et R. Gauthier (éds.), Toulouse, C.A.L.S. / C.P.S.T., 2008, p. 207-214.
 25. —, « Jean Rouaud et les stratagèmes de la mémoire », in *Jean Rouaud : L’Imaginaire narratif* (avec une étude introductive de Jean Rouaud), Yvonne Goga et Simona Jişa (éds.), Editions Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, Roumanie, 2008, p. 233-245.

26. —, Préface de l'ouvrage d'Eve-Marie Halba, *Petit manuel de stylistique*, coll. « Entre guillemets », Bruxelles, De Boeck, Duculot, 2008.
27. —, « Poétique de la prose ou prose poétique ? Le rythme contre le prosaïsme », in *Vous avez dit « prose » ?*, Université de Caen-Basse-Normandie. Article mis en ligne le 26 mars 2009, *Questions de style*, n° 6, 2009, p. 67-80, 2009.
<http://www.unicaen.fr/services/puc/revues/thl/questionsdestyle/>
28. —, « Polyphonie, variété et architecture dans *Le Spectateur français* », in *Marivaux journaliste, Hommage à Michel Gilot*, R. Jomand-Baudry (éd.), Saint-Etienne, Publications de l'Université de Saint-Etienne, 2009, p. 179-190.
29. —, « Un genre peut en cacher un autre : une histoire de détournement », in *Les genres de discours vus par la grammaire de la langue*, Communication enregistrée, CPTC GRELISC, Université de Bourgogne (Dijon), Et version CD, M. Krazem (éd.), Université de Bourgogne, La Passerelle, CPTC, 16D410, 2009 ;
30. — & Jean-François P. BONNOT, « Sémiologie de quelques métamorphoses corporelles et mentales dans l'hystérie féminine au XIX^e siècle », in *Les sens de la métamorphose*, M. Colas-Blaise et A. Beyaert-Geslin (éds.), Limoges, Pulim, 2009, p. 139-158.
31. — & Jean-François P. BONNOT, « De la mémoire en médecine ou le passage du corps antique au corps moderne », in *Europe XVI-XVII : Mémoire et découvertes : quels paradigmes ?*, M. Roig-Miranda et N.-M. Fouligny (éds.), Nancy, 2009, p. 177-193.
32. —, « Sémiostylistique des représentations anatomiques dans les discours de médecine et de chirurgie aux XVI^e et XVII^e siècles : un contraste interne », in *Stylistiques ?*, L. Bougault et J. Wulf, (éds.), Rennes, PUR, coll. « Interférences », 2010, p. 159-176.
33. —, « Du 'Cycle de Minuit' à la liberté du romancier : la permanence et le mouvement dans l'écriture roualdienne », in *Écritures évolutives : entre transgression et innovation*, P. Marillaud et R. Gauthier (éds.), C.A.L.S. / C.P.S.T., Université de Toulouse-Le Mirail, Toulouse, 2010, p. 37-46.
34. — & M. COLAS-BLAISE, S. KMEC, G.M. TORE, Ch. SCHULZ, « Räume und Identitäten », in *Doing Identity in Luxembourg. Subjektive Aneignungen – Institutionelle Zuschreibungen – sozio-kulturelle Milieus*, Bielefeld, Transcript Verlag, 2010, p. 105-163.
35. —, « Das luxemburgische Herz zwischen nationaler Einheit und regionalem Individualismus », in IPSE - Identités. Politiques, Sociétés, Espaces (Hg.): *Doing Identity in Luxembourg: Subjektive Aneignungen – institutionelle Zuschreibungen – sozio-kulturelle Milieus*, Bielefeld, Transcript, 2010, S. 125-134. <http://hdl.handle.net/10993/407>
36. —, « Anticipation, polyphonie et théorie de l'esprit », in *Hommage à Maguy Albet. De la critique littéraire au roman*, Paris, L'Harmattan, 2010, p. 61-94.
37. —, « Ferraille de Pascale Roze : le corps comme lieu de rencontre de l'histoire individuelle et de l'histoire collective », in *Pascale Roze : entre réalité et fiction*, Yvonne Goga et Simona Jişa (éds.), Editions Casa Cărții de Știință, coll. « Le roman français actuel », Cluj-Napoca, Roumanie, 2010, p. 86-104.
38. —, « Between National Unity and Regional Individualism 'Sways the Heart of Luxembourg' », in *Doing Identity in Luxembourg. Subjective Appropriations – Institutional Attributions – Socio-Cultural Milieus*, IPSE – Identités, Politiques, Sociétés, Espaces (ed.), Transcript, coll. « Culture and Social Practice », 2011, p. 125-133.
39. —, « Entre unité nationale et individualisme régional balance le cœur luxembourgeois », in *Construire des identités au Luxembourg. Appropriations subjectives, projections institutionnelles, milieux socio-culturels*, IPSE – Identités, Politiques, Sociétés, Espaces (éd.), Paris, Berg International Editeurs, 2011, p. 132-140.

40. — & Jean-François P. BONNOT, « Apprentissages, désapprentissages et représentations du corps et de quelques-unes de ses postures physiques et mentales aux XVI^e et XVII^e siècles : des intérêts divergents du progrès scientifique et de la stabilité institutionnelle », in *Réalités et représentations du corps dans l'Europe des XVI^e et XVII^e siècles*, Université de Nancy 2 (E.A. Romania), 2011, p. 97-114.
41. —, « L'antre-ventre dans le roman roualdien, ou les lieux de résurrection », in *Les lieux de l'extrême contemporain*, Obergöker, T. (éd.), München, Martin Maidenbauer Verlagsbuchhandlung, 2011, p. 51-62.
42. —, « La fonction critique du double dans *Le mauvais temps* de Paul Guimard », in *Paul Guimard : entre ironie et lucidité*, Yvonne Goga et Simona Jişa (éds.), Editions Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, Roumanie, 2011, sortie publique 2012, p. 103-122.
43. —, « Un genre peut en cacher un autre : une histoire de détournement », in *LINX*, 63/64, *Les genres de discours vus par la grammaire de la langue*, M. Krazem (éd.), Paris Grand-Ouest-La Défense, ISBN 2011, 2013, pp. 73-188. p. 173-187, <http://journals.openedition.org/linx/1411>
44. —, « Rôles de l'anaphore dans deux écritures romanesques contemporaines », in *Cahiers de l'ERLAC*, n° 4, coll. « Fonctionnements linguistiques », *Anaphores et anaphoriques : variété des langues, variété des emplois*, C. Denizot et E. Dupraz (dir.), Publications des universités de Rouen et du Havre, 2012, p. 251-263.
45. —, « Jean Rouaud, de la recherche de soi à la quête spirituelle : l'art comme rédemption », in *Esthétique et spiritualité. Vol. II, Circulation des modèles en Europe*, Fernelmont, Éditions Modulaires Européennes, 2012, p. 231-243.
46. —, « Isabelle de Bourbon-Parme et la rhétorique du désir », in *Femmes des Lumières et de l'Ombre. Un premier féminisme (1774-1830)*, textes réunis par François Le Guennec, Nice, Éditions Vaillant, 2012, p. 81-91.
47. — & Jean-François P. BONNOT, « Le corps féminin comme lieu de contamination : sorcellerie et hystérie », in *Les lieux symboliques de la contamination*, Adam, V. et Revol-Marzouk, L., (éds.) Paris, Garnier, 2012, p. 127-147.
48. —, « L'eau rouge de Pascale Roze : Laurence Bertilleux et la honte du colon », in *Comment raconter tout ce qui n'a pas encore été dit ? Les représentations de l'Histoire du XX^e siècle dans les littératures d'expression française et espagnole d'après 1968*, Dytrt P. (éd.), Université Masaryk de Brno (République Tchèque), Études romanes de Brno, ročník 33, číslo 1, 2012, p. 135-150.
49. —, « Du prédictible à l'inclassable : comment envisager une relation dynamique entre faits de langue et genres ? », in *Quand les genres de discours provoquent la grammaire ...et réciproquement*, M. Krazem et Cl. Despierres (éds.), Limoges, Lambert-Lucas, 2012, p. 105-120.
50. —, « Les tableaux de filiation dans l'œuvre de Jean Rouaud », in *Génération(s) et filiation(s), regards croisés*, Di Pede E. (éd.), Metz, UdL, coll. « Théologies et Cultures », 2012, p. 183-195.
51. —, « Rhétorique urbanistique de Jean Giraudoux : de l'engagement à la distance critique », in Jişa, Simona ; Lefter, Diana-Adriana ; Goga, Yvonne ; Apostol, Silvia-Adriana ; Mustătea, Alexandrina (Eds.), *Jean Giraudoux : Ecrire/décrire ou le regard créateur*, 2013, p. 239-250.
52. —, « Pour une apologie de la *libido sciendi* : les choix de Scipion du Dupleix dans *La curiosité naturelle rédigée en questions selon l'ordre alphabétique* », in *L'humanisme dans tous ses états ou la spiritualité plurielle*, Mélanges en l'honneur du Professeur Raymond Baustert, sous presse, 2014, p. 185-199.
53. — & Jean-François P. BONNOT, « Mémoire de la science, histoire littéraire et approche stylistique d'une institution émergente : de l'anthropologie physique à la découverte de l'inconscient », in *Médecine, sciences de la vie et littérature, en France et en Europe de la*

Révolution à nos jours, Lise Dumasy-Queffélec et Hélène Spengler (éds.), Genève, Droz, 2014, p. 95-108.

54. —, Jean-François P. BONNOT, Timo OBERGÖKER, « Avant-propos », in *Ville infectée, ville déshumanisée*, Freyermuth, S., Bonnot, J.-F. P., Obergöker, T., (dir.), Bruxelles, PIE-Peter Lang, 2014, p. 9-21.
55. —, Jean-François P. BONNOT, « Avant-propos », in *Malaise dans la ville*, Freyermuth, S., Bonnot, J.-F. P., (éds.), Bruxelles, PIE-Peter Lang, 2014, p. 11-28.
56. —, « Généricité et degré d'implication dans l'appréhension des processus de déshumanisation – ou d'humanisation », in *Ville infectée, ville déshumanisée*, Freyermuth, S., Bonnot, J.-F. P., Obergöker, T., (dir.), Bruxelles, PIE-Peter Lang, « Comparatisme et société », n° 29, 2014, p. 153-179.
57. —, « Du roman “sous amphétamines” à la fable testimoniale : malaise dans la ville et dans la vie », in *Ville infectée, ville déshumanisée*, Freyermuth, S., Bonnot, J.-F. P., (dir.), Bruxelles, PIE-Peter Lang, « Comparatisme et société », n° 30, 2014, p. 153-179.
58. —, « Approche cognitive et pragmatique du premier chapitre de trois romans d'Hervé Bazin », in Yvonne Goga et Simona Jişa (éds.), *Hervé Bazin : Du milieu de la famille à l'esthétique du roman*, Cluj-Napoca, Éditions Casa Cărții de Știință, Roumanie, 2014, p. 117-138.
59. —, « Incohérences anaphoriques, sens du décodage et stratégies cognitives », *Sémiotique du mouvement. Du geste à la parole*, Berne, Peter Lang, 2015, p. 181-207.
60. —, KELLER, D. et BONNOT, J.-F. P., Avant-propos : « Produire le mouvement, reconfigurer les gestes. De l'action comme processus sémiotique », *Sémiotique du mouvement. Du geste à la parole*, Berne, Peter Lang, 2015, p. 1-35.
61. —, « Les figures de l'ascension : une métaphore roualdienne de la quête spirituelle », in *Le sacré dans la littérature contemporaine : expériences et références*, Myriam Watthee-Delmotte et Aude Bonord (dir.), Recherches en littérature et spiritualité - volume 25, Berne, Peter Lang, 2016, p. 69-81.
62. —, « De la grammaire à la littérature : comment progresser de l'une à l'autre en l'espace d'un cours ? », in *Revue luxembourgeoise de littérature générale et comparée*, « Littérature et jeunesse. Literature and youth – Passages & transitions », Hansen-Pauly, M.-A. (éd.), Luxembourg, SLLGC, avec la participation du Fonds Culturel National, 2016, p. 208-222.
63. —, « Chaînage anaphorique et segmentation dans *L'Homme qui rit* de Victor Hugo : de la mimésis à la prescription du point de vue », in Freyermuth, Sylvie, Pierre Halen et Jean-Michel Wittmann (dir.), *Échappées littéraires en francophonie*, Nancy, Université de Lorraine, Recherches en littérature, n° 9, 2016, p. 147-173.
64. —, « Michon pinxit : l'œuvre picturale au fondement de la perception du réel. L'exemple du texte *Le roi du bois* », in Freyermuth, Sylvie, Yvonne Goga, Simona Jişa (dir.), *Des arts visuels à l'écriture romanesque dans l'œuvre de Pierre Michon*, Cluj-Napoca, Roumanie, Casa Cărții de Știință, 2017, p. 117-136.
65. —, « La littérature francophone : une pièce du puzzle luxembourgeois », in *La Tortue verte*, vol. n° 7, en ligne : <http://www.latortueverte.com>
66. —, « Tous les chemins mènent à la “Belle Inconnue” », in *La Tortue verte*, vol. n° 7, en ligne : <http://www.latortueverte.com/page2.html>
67. —, « Les modes de circulation et de légitimation des discours d'exclusion : espace, temps et mémoire », in Barthelmebs-Raguin, Hélène, Komur-Thilloy, Greta, Marnette, Sophie, Rosier, Laurence, López-Muñoz, Juan Manuel, Paris, Garnier, sous presse, 2018.